

## **Использование кроссплатформенного редактора субтитров Aegisub при обучении аудированию**

Молчан О. К., Рыбалтовская Е. А.

Белорусский национальный технический университет

Аудирование всегда выступало как важный вид активной мыслительной деятельности, широко применялось как для введения нового языкового материала, так и для контроля и закрепления полученных знаний. В настоящее время роль аудирования как никогда велика, т.к. посредством различного рода аудиоматериала можно получать релевантную информацию по выбранной теме.

Однако при работе с аудиоматериалом у студентов могут возникать значительные трудности. Причин тому много: содержание речи; выбор языковых средств, которыми пользуется говорящий; темп речи, ее стилистические особенности и т.д. Поэтому крайне важной представляется методически правильная организация процесса обучения аудированию.

Традиционно в методике преподавания иностранных языков выделяют три этапа работы с аудиоматериалом: pre-listening, while-listening, post-listening. Предтекстовый этап обычно подразумевает вступительную беседу (с предъявлением опор и ключевых слов), снятие лексико-грамматических и содержательных трудностей, предъявление установки перед прослушиванием. Кроссплатформенный редактор субтитров Aegisub позволяет предъявлять опоры не в печатном виде, а как небольшие отрезки того аудиоматериала, который студентам предстоит прослушать. Так, при введении необходимого слова или словосочетания в поле субтитров, программа воспроизводит отрезок аудиоматериала, в котором данный элемент содержится. На предтекстовом и собственно текстовом этапах программа может быть полезна для обучения студентов предвосхищению синтаксических структур на слух. Сегодня в сети Интернет можно найти различные образовательные ресурсы в открытом доступе, ко многим из них доступны субтитры, однако видео с субтитрами едва ли развивает навыки восприятия иноязычной речи на слух. Гораздо более целесообразным представляется использование функции редактирования субтитров программы Aegisub, которая дает возможность оставлять субтитры лишь там, где они действительно необходимы.

Очевидно, что более широкое применение редактора субтитров Aegisub должно решить многие трудности, возникающие при обучении аудированию, а также сделать сам процесс обучения более интересным и эффективным.